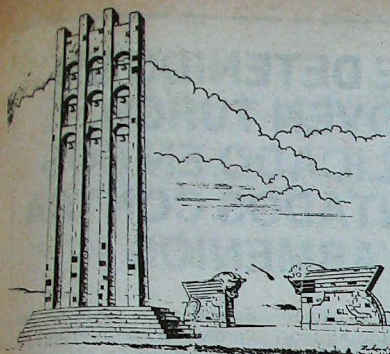




VULSUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL FENSAR DEMOC. ATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XII
N° 398

Miércoles
6 de
agosto
de 1986

EDITORIAL:

Otra vez, sobre la unidad

El optimismo es un fenómeno digno de aprecio si tiene una base y un motivo; de lo contrario, se transforma en simple ilusión y fantasía, que es en sí misma una enfermedad incurable, parecida a aquella otra, llamada desunión.

Desunión, con relación a la realidad de la Madre Patria; desunión, con respecto a los medios para la resolución de la causa armenia; desunión ante la unión de la Iglesia Armenia; desunión ante la organización de actividades nacionales, culturales y educativas; desunión ante tantos otros hechos de la colectividad...

Algunos dicen: "somos así, y así seguiremos", pero ¿acaso, tienen derecho de transmitir esta afirmación de generación en generación y de repetir como loros esta cuestión de la desunión del armenio? Sin duda, no, porque en el transcurso de la historia viva del pueblo armenio, la desunión nunca ha tenido esa cualidad, cuyo testigo fueron las generaciones de la diáspora.

Hoy, más que nunca, la unión es importante e impostergable. Es importante porque la necesitamos; es importante porque advertimos los resultados negativos que produce su ausencia.

¿Por dónde empezar y cómo llegar a la unidad? Está lejos de nuestro pensamiento aquella opinión según la cual la unidad es propia de la benevolencia. Esta postura está equivocada, puesto que existen complejos de inferioridad y heridas punzantes que no sólo son producto de las diferencias de opinión, sino también —y sobre todo— de algunos errores nacionales y políticos.

Los partidos nacionales armenios pueden y deben continuar su lucha ideológica y discusión, siempre dentro de sus contenidos positivos, pero no pueden ni deben ser disidentes en torno de dos cuestiones básicas, que son las que conservan la diáspora: la realidad de la Madre Patria, y la unión de la Iglesia Armenia. Ambos son los factores fundamentales de desunión.

La aceptación de la realidad de la Madre Patria, como pedestal de nuestro GRAN SUEÑO, a pesar de no coincidir con su forma de gobierno; el reconocimiento de la supremacía secular de la Santa Sede de Etchmiadzin, la devolución de las diócesis ocupadas de modo ilegítimo, son las bases sobre las que será posible la construcción del gran edificio de la unión; de lo contrario, todo será una pérdida de tiempo sin sentido.

Pensar que la unidad puede ser lograda sin tener en cuenta estas cuestiones problemáticas, significa no escuchar las sugerencias de la historia y de la lógica, y eludir la responsabilidad de la cristalización de los sueños de las presentes y futuras generaciones.

La Comisión Política
del Parlamento Europeo
rechazó el proyecto "Acerca
de una solución política
de la cuestión armenia"

(Información en pág. 8)

La campaña turca de desinformación

(ver página 5)

Por primera vez en la historia:

Se firma un acuerdo
entre la Universidad
Estatad de Ereván y
una universidad francesa

(Información en pág. 4)

Homenaje al pueblo argentino

Acto público, en el primer aniversario del reconocimiento
del genocidio armenio por el Congreso de la Nación

Con la asistencia de autoridades, parlamentarios nacionales,
provinciales, municipales y diplomáticos

MARTES 9 DE SETIEMBRE DE 1986, 21.00 HS.

Teatro Blanca Podestá, Corrientes 1283, Capital

ASAMBLEA INTERINSTITUCIONAL ARMENIA

El ejemplo del Líbano

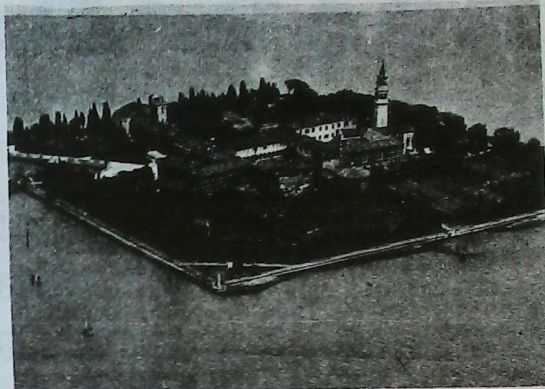
Ayuda a la Congregación Mekhitarista

El estado que atraviesa la colectividad armenia del Líbano desde hace once años, es altamente conocido por todos. Día a día, se suman los atentados y explosiones, que cobran nuevas víctimas, mientras la situación queda sin resolverse.

Numerosos armenios han visto cercenar sus viviendas, edificios institucionales y comercios, pero — pese a ello — siguen realizando obras.

Las instituciones no sólo funcionan y organizan festivales y distintas actividades, sino que también tienen la voluntad de ocuparse de otras colectividades armenias de la diáspora. En este caso, la atención de los armenios libaneses se ha vuelto sobre la situación de la Congregación Mekhitarista, y la amenaza de perder los tesoros armenios de la Isla de San Lázaro.

Con tal objeto, el 30 de mayo ppdo., el Consejo Central Libanés de Ayuda al Monasterio Armenio de San Lázaro brindó una conferencia de prensa de la



que participaron los diarios "Zartok", "Vaná Tzain", "Melody", "Paradise" y "Radio Armenia del Líbano".

Abrió la reunión el presidente del organismo, Sr. Garbis Harboian, quien agradeció la presencia de todos los medios presentes y luego se refirió a la crisis mekhitarista, tras haber enumerado los beneficios que arrojó la Congregación a la cultura armenia, en todo el mundo.

En la reunión, se tomaron importantes decisiones para ayudar a resolver la crisis. Entre ellas: utilizar los pulpitos eclesíásticos

para que los integrantes del clero armenio pongan a conocimiento del público la verdadera situación, ya que domingo tras domingo continúan desarrollando misas en las iglesias armenias.

También se resolvió realizar una cena en el casino libanés para iniciar una colecta; y se proyectaron distintas actividades, tales como un recital a cargo del afamado cantautor francés, Charles Aznavour y exposiciones artísticas, a beneficio de la Congregación.

Además, para mantener más informada a la opinión pública, se resolvió filmar un documental sobre la isla de San Lázaro, y designar el "Día de la Isla de San Lázaro" para iniciar una colecta, puerta por puerta.

Por último, se señaló la importancia de que cada una de estas actividades tenga amplia repercusión en la prensa armenia.

Realmente, un ejemplo para todas las colectividades armenias del mundo.

FUE DETENIDO UN JOVEN TURCO, IMPLICADO EN DOS ATENTADOS CONTRA ARMENIOS

Fue detenido en Holanda, Ahmed Guingueormez, joven turco de treinta y un años, que había participado en dos atentados contra armenios.

El detenido, que fue entregado a las autoridades francesas, actuó en dos atentados realizados el 27 de julio de 1983; el primero, frente a la Casa de la Cultura Armenia de Alfortville; el segundo, en el patio de la misma institución, en París.

Ahmed Guingueormez es

considerado culpable de "promover derrumbes en edificios ajenos, con explosivos".

El Movimiento Nacional Armenio demostró su asombro sobre "el silencio que reina en torno de la detención de Ahmed Guingueormez, que se halla en observación desde el 5 de junio, por los atentados de Alfortville y París", y solicita que "se guarde informada a la opinión pública, sobre el desarrollo de este tema".

Asociación Cultural Tekeyán

En venta:

Cassettes de música infantil de Armenia

Canciones entonadas por alumnos de escuelas de la Madre Patria

Adquiéralo en la sede de nuestra institución: Niceto Vega 477 Capital

Cita para la juventud en "NOR MARASH" JUEVES 21 DE AGOSTO, 21 HS.

"Marash, 1920: historia de una traición"

A CARGO DEL DR. PASCUAL OHANIAN

ARMENIA 1242

ENTRADA LIBRE

Cena Aniversario 27 de setiembre



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836 / 8838

Florida
Vicente López

Koulaksizian Hnos. S.A. Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632 / 3501

SERVICIO MECANICO AUTORIZADO
COCINAS - CALEFONES -
CALORAMAS TERMOCENTRAL
COCINAS INDUSTRIALES
RICARDO RICETTI
VTA. ARTEFACTOS Y REPUESTOS

ORBIS

773-1164/774-9304
Córdoba 4815 Capital
CONTESTADOR AUTOMATICO LAS 24 HS.

Joyería

"Sarkis"

Relojería

DE Sarkis Hamalian

Exclusividades

Libertad 209. Cap.

T.E.: 35-1982

Dr. Jorge G. Derkrikorian

Odontología, Cirugía y Traumatología
Bucomáxilo facial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1° A

**DOMIN
GOS**
de 22.03
a 22.30

En Confraternidad
Argentino-Armenia

Radio Belgrano
en el 950 del dial

Automovilismo:

REHABILITACION DE GUSTAVO DER OHANESSIAN

Meritorio quinto puesto fue el que finalmente ocupó Gustavo Der Ohanessian, en la carrera que se disputó el domingo ppdo. en el Autódromo de Río Cuarto.

La carrera se corrió en dos series por suma de tiempos. En la primera, Gustavo finalizó en séptima posición, muy lejos del puntero.

En la segunda serie, y tras una espectacular largada, se ubicó en primera posición, lugar que mantuvo

hasta que Traverso —que había ganado la primera serie— lo pasó.

Finalmente, Gustavo terminó tercero en la segunda serie y consiguió ubicarse en quinta posición en la general.

Lo de Gustavo Der Ohanessian nos pone muy contentos porque evidenció una notable mejoría y está sexto en el Campeonato, muy cerca de los que lo preceden.

Juan Pablo Gechidjian

DONACION DE KASPAROV A LAS VICTIMAS DE CHERNOBYL

El campeón mundial de ajedrez, Garry Kasparov, antes de emprender su viaje a Londres, donde se está disputando el match de revancha que le concedió al ex-campeón del mundo, Anatoly Karpov, realizó un importante anuncio: destinará todo lo que gane en el match a las víctimas de la explosión de Chernobyl.

Esta ayuda del campeón del mundo viene a sumarse a la que —según informáramos la semana pasada— realizara S.S. Vazkén I, Catolicós de todos los armenios, y otras personalidades del gobierno de Armenia.

Amistad

¿Te detuviste un instante? ¿Te preguntaste: a dónde voy?, ¿qué quiero?, ¿por qué vivo?, ¿por quién?, ¿qué es lo que espero cada mañana?, ¿qué es lo que recojo cada atardecer?, ¿qué camino elegí?, ¿voy por el correcto?, ¿quiero lo que hago?, ¿hago lo que quiero?, ¿tengo a quien ofrecer mis alegrías y compartir mis dolores?...

En la mesa, las margaritas se desmayan macilentas, mientras llega la noche hablando de las cosas intrascendentes, a veces; otras, tratando de encontrar respuestas, alumbradas sólo por las palabras del amigo.

Kmo, siembro, recojo, vivo.

Jazmin

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Comisión de Damas CLASE ESPECIAL DE DECORACION DE TORTAS

PROF. MARTA BALLINA
Viernes 22 de agosto de 1986
15.00 hs., en punto

Gran Velada Bailable

¿RECUERDA LOS BAILES DEL 50...?
LOS REVIVIREMOS EN U.G.A.B.
Seguiremos informando

NO SE COMPROMETAN EL 9 DE AGOSTO
Reserve su mesa
Serán limitadas
COMISION DE PADRES
4º AÑO

ARMENIA 1322



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 777 7º B. Capital T.E.: 49-1942/1886

ter AKOPIAN

PROPIEDADES
Güemes 64. Ramos Mejía
T.E.: 658-1044/5552

Unión General Armenia de Beneficencia

1906 * 80º Aniversario * 1986

Primavera en Iguazú

EXCURSION 5 ESTRELLAS

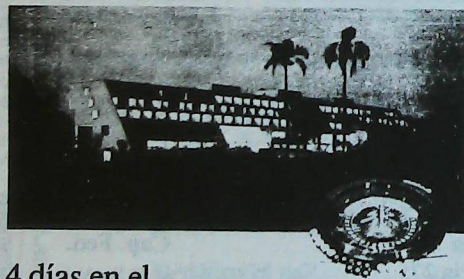
Viaje en avión a las maravillosas
Cataratas del Iguazú

- * Disfrute de sus bellezas, hospedándose 4 días en el Hotel Internacional Iguazú (5 estrellas)
- * Excursiones guiadas lados Brasil-Paraguay.
- * Compras
- * Desayuno y media pensión, entretenimientos, casino
- * Pileta de natación, tenis, golf.

Y, como si esto fuera poco: la gran cena de Despedida, el sábado con la actuación de un conjunto armenio

25, 26, 27 y 28 de setiembre

Reserve con anticipación, en la Secretaría de la institución, Armenia 1322, Capital



A.B. Travel Service s.r.l.

Intercambio cultural entre las universidades de Ereván y Montpellier

El 30 de mayo ppdo., se firmó un acuerdo entre la Universidad Estatal de Ereván y la Universidad "Paul Valéry" de Montpellier, con la finalidad de llevar a cabo trabajos conjuntos.

Esta es la primera vez en que se realiza un acuerdo semejante entre una universidad armenia y otra de la diáspora. Con tal motivo, viajó a Francia una delegación de directivos de la universidad armenia, encabezada por el director de dicha casa de altos estudios, académico Serguei Hampartzumian.

El acuerdo firmado consiste en los siguientes puntos: a) ciencias matemáticas; b) zoología; c) filosofía; d) psicología; e) historia del pueblo armenio; e) lengua y literatura francesa, armenia y rusa.

En principio, el convenio durará cinco años, pero podrá ser renovado. En el transcurso de ese lapso, se realizarán trabajos de investigación, intercambios culturales y conferencias.

La misma tarde, el presidente de la comisión de la Universidad francesa ofreció una recepción a los visitantes armenios, con la finalidad de dar un broche de oro a este acuerdo inédito.

El 2 de junio, por otra parte, el intendente de Montpellier, George Fresh y su distinguida esposa, brindaron una cena a la delegación armenia. Estaban presentes, en esa ocasión, al-

tos funcionarios de la universidad, además de decanos de otras universidades y destacados profesionales.

Al hacer uso de la palabra en el transcurso de la reunión, el intendente francés destacó los lazos históricos entre la Madre Patria y Montpellier, especialmente en la época de las Cruzadas, además de la presencia de numerosos estudiantes armenios diplomados en la universidad, a fines del siglo XIX (por ejemplo un sobrino de Boghos Nubar Pashá, que se recibió de médico en 1865, en dicha universidad).

Por su parte, también habló el académico Serguei Hampartzumian, quien destacó la importancia del paso dado en beneficio de ambas instituciones.

Fuera del hecho del acuerdo en sí, es importante señalar que el Sr. Hampartzumian y el profesor Roupén Harutiunian recibieron la distinción de miembros de honor de la ciudad francesa, junto a una medalla alusiva.

Ya en París, además de participar de una recepción organizada por la institución "Nurhán Fringuian", los intelectuales armenios fueron recibidos por el director general del Departamento de Relaciones Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores de Francia y por el director de la Biblioteca Nacional. También tuvieron la oportunidad de encontrarse con personalidades de la colectividad, tales como el diputado Patrick Devedjian y el pintor Karzou.

Tras esa semana de intensa actividad, la delegación regresó a Ereván.

Vence:

FUE INAUGURADO EL MUSEO "KARZOU"

El 13 de junio ppdo. fue inaugurado el Museo "Karzou" de Vence, ciudad francesa ubicada cerca de Niza sobre el mar Mediterráneo.

La ceremonia inaugural fue auspiciada por el Primer Ministro Jacques Shirag y fue presidida por el Ministro de Cultura, François Lutin.

Había numerosas personalidades presentes en la reunión, además de representantes de la prensa francesa.

Al comienzo del acto inaugural, fue descubierta una placa, ubicada a la entrada del museo, ceremonia que fue realizada en forma conjunta por el ministro y el destacado pintor.

Tras ello, habló el intendente municipal, que manifestó el agrado del municipio, por haberse escogido esa ciudad para la apertura de un museo tan importante. Por su parte, el ministro Lutin habló sobre el pintor, quien tras ello, agradeció e-



sas expresiones y expusieron algunos de sus concepciones sobre el arte.

En el museo se exponen cuarenta y tres óleos, cuenta y dos acuarelas y dibujos, a los que en el futuro se agregarán litografías y proyectos escenográficos.

Esta es la primera vez que un pintor armenio de la diáspora cuenta con un museo a su nombre, hecho que enorgullece a todos los armenios del mundo.



La Anunciación.

INSTITUCION ADMINISTRATIVA DE LA IGLESIA ARMENIA

**Acto de presentación del libro
Turquía, Estado Genocida
del DR. PASCUAL C. OHANIAN**
VIERNES 22 DE AGOSTO, 21 HS.

Centro Cultural San Martín, Sala "E"
Sarmiento 1551, Capital

**Disertará sobre el tema, el historiador
Dr. Armando Alonso Piñeiro**

NO FALTE

ENTRADA LIBRE

Lutufyan Hnos. S.A.

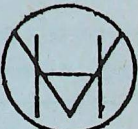
**Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados**

Larrea 738
Francia 275

Cap. Fed.
San Martín (Pcia. de Bs. As.)

ORGANIZACION

CHARCAS
4554
Palermo



773-7449
773-6750
Palermo

**VELEZ HNOS.
MUDANZAS**
a todo el país y al exterior

GUARDAMUEBLES

Embalajes, pianos, cajafuerte

Servicio Costa Atlántica

Atendido por sus dueños

TRABAJOS POR SOGA

Domingos Inclusive

FLETES AL INSTANTE

-Con la presentación de este aviso habrá descuentos
especiales a la colectividad

Calzados

LUCERNA

Damas y niños

Carteras

Federico Lacroze 2500. Cap.

T.E.: 771-7346

El Dr.
Pedro Balassanian
atiende
provisoriamente en
Paraguay 2068 P.B.A.
T.E.: 84-3697

Lun, mié. vienes
de 15.30 a 20.00 hs.



CRISTALPAR

WARNES 999. CAPITAL

Esq. Av. Juan B. Justo

T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor

Venta y colocación en el acto

Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

cristales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de cristales

Sábados: abierto hasta las 13.00

ARMENIA AL DIA

Interesante investigación sobre la corteza terrestre

Tras extraer restos de antigua fauna del subsuelo, científicos armenios consiguieron restablecer cómo fue evolucionando la corteza terrestre, particularmente, en el período en que Armenia yacía sobre el fondo del océano. Asimismo, precisaron la edad de las capas superiores de la tierra.

También, tras un estudio de la estructura de sus conchas, se vio complementada la clasificación de los moluscos. Se definieron nuevas variedades, divisiones y familias de esos seres fósiles, que pueblan distintas partes

del planeta. Cada variedad de estos animales invertidos caracteriza cierto período histórico.

Los especialistas en la materia, basándose en particularidades de difusión de restos antiguos de la fauna en el globo terrestre, trazaron una división de cuencas marítimas por zonas zoogeográficas, confeccionando en correspondencia con lo mismo un mapa, que facilita establecer las particularidades generales de desarrollo de la tierra y pronosticar los yacimientos de minerales.

HOMENAJE A ARNO BABAJANIAN EN UCRANIA

La radio de la república de Ucrania, transmitió un programa dedicado al artista y compositor Arno Babajanian.

En la república, sus obras gozan de gran popularidad. El compositor armenio viajó varias veces a ciudades y pueblos de países vecinos, y participó de distintos homenajes.

En la transmisión radial fueron interpretadas las mejores obras sinfónicas y

de cámara de Babajanian, que le reportaron el título de artista laureado con premios nacionales de la U.R.S.S. y de Armenia.

En lo que corre del año, la radio de Ucrania, por segunda vez, ha dedicado una programación especial, basada en obras de Arno Babajanian. La próxima transmisión será dedicada a las canciones del compositor que le reportaron especial popularidad.

Primera exposición del club de investigadores del mar

Los miembros del club de investigadores del mar "Ayas", presentaron en su primera exposición, veleros, canoas y galeras en miniatura, además de copias de naves que hacían los antiguos constructores de barcos.

Estos modelos han sido ejecutados en cuero, junco y variedades de madera.

El club lleva el nombre de un importante puerto del estado armenio medieval, de Cilicia (siglos XI y XIV), en la costa oriental del Mediterráneo.

Son miembros del mismo, historiadores, arquitectos, geólogos, lingüistas y físicos. Todos ellos estudian la historia de la navegación antigua, basándose en manuscritos y miniaturas,

y en hallazgos arqueológicos extraídos del fondo de lago Seván. Además, construyen modelos que imitan los barcos antiguos.

Los miembros del club están construyendo un velero de quince metros, en el cual emprenderán un viaje por el Mar Negro, desde Poti, ciudad de Georgia, hasta Odesa, Ucrania.



en la piscina del club deportivo "Arakadz".

-Profesionales-

ALQUILO

Consultorios Médicos
a estrenar
(por hora)
Paraguay 958
T.E.: 311-0221 (14 a 18 hs.)

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Virrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

MEDICOS

Dr. Arslanian
Urología
Adultos-niños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma
Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
(Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Urgencias: T.E. 701-6137

ARQUITECTOS

Sergio A. Horassandjian
Arquitecto
Tucumán 644 1° A
T.E.: 394-2833

ESCRIBANOS

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3°
T.E. 33-5761

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian -Abogado
Dr. Marcelo R. G. Cholakian -Contador
Sarmiento 1469 7° F
49-4705 / 45-1779

ABOGADOS

ABOGADOS
Dra. Siruhi Belorian
Dra. Amarilis Piranian
Uruguay 750 9° D
Cap. Fed.
T.E.: 45-6213
de 15.00 a 19.30 hs.

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2768 / 3065
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

Comunicado de la Asamblea Interinstitucional Armenia

En el marco del accionar amplio y pluralista que nos caracteriza, continuamos la labor en aras de nuestro objetivo concreto: el **reconocimiento internacional del**

genocidio armenio.

En tal sentido, informamos a la opinión pública de las últimas actividades más relevantes.

Constitución de la Mesa Directiva

A fin de imprimir mayor eficacia y organicidad a las tareas que nos conciernen, en el mes de mayo se conformó la Mesa Ejecutiva de la A.I.A., quedando integrada de la siguiente forma:

Presidente	Esc. Gregorio Hairabedian
Vicepresidente	Sr. Juan Dimidjian
Secretario	Sr. Haig Shahinian
Pro-secretario	Sr. Dicran Dicranian
Secretario de Actas	Sr. Carlos A. Tcholakian
Tesorero	Sr. Alejandro Semizian

Dejamos claro que esta Mesa Ejecutiva actúa en función de las resoluciones que adopta la Asamblea, en sus periódicas reuniones de los días martes a las 21.00, en la sede de la U.C.A. de Marash, con la participación de los representantes de todas las organizaciones que la integran.

Congreso de la Internacional Socialista en Lima

Durante los días 19 al 23 de junio pasado, la A.I.A. asistió al 17º Congreso de la Internacional Socialista llevado a cabo en la ciudad de Lima, Perú, mediante una delegación integrada por el Dr. Michel Karahanian, el Diputado Nacional Ricardo Alagia Sislian y el ingeniero Mgrditch Anak.

En la oportunidad, se realizaron importantes contactos con más de cien delegados (representantes de treinta países) a los cuales se les hizo entrega de materiales informativos y de esclarecimiento del Genocidio, y se les solicitó apoyo a las gestiones de la A.I.A.

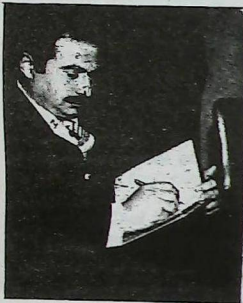
Cabe señalar que, de acuerdo con los principios de la A.I.A., la delegación reiteró que los requerimientos formulados se basan en el Derecho y la Justicia internacional que preservan y tutelan la vida y la paz como bienes y valores supremos de la Humanidad, y que, por lo tanto, se rechaza cualquier manifestación vengativa o revanchista.

Carta de la Madre Patria

El Presidente del Comité de Relaciones Culturales

de Armenia con la Diáspora, Garlen Dallakian, envió una carta de felicitación a la A.I.A. por la tarea realizada hasta el presente, y por su intermedio, saluda al Congreso Nacional de la República Argentina y a todo el pueblo argentino, por haber apoyado y reconocido expresamente el genocidio armenio.

Entrevista con Garik Israelian



El martes 15 de julio por la noche, en la sede de la U.C.A. de Marash, la A.I.A. tuvo un encuentro con el periodista de la Madre Patria, Garik Israelian, adjunto del Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la Diáspora.

Otro frente de lucha: la defensa del patrimonio cultural

Ante los múltiples objetivos del genocidio, la destrucción del patrimonio cultural fue prioritario para los planificadores y ejecutores del Estado genocida turco. Así, innumerables expresiones de la cultura armenia, lengua, obras de arte, monumentos históricos y diversas y multifacéticas manifestaciones, fueron blanco de la agresión y destrucción sistemática y organizada. De ahí que, la reparación histórica que perseguimos requiere, ineludiblemente, atender con sumo y especial interés este frente de acción.

Para ello ya hemos dado curso a distintas iniciativas que, a medida que se vayan plasmando, informaremos a la colectividad armenia. Se sobreentiende que todo se hará en el marco de la participación y el protagonismo de todos aquellos que puedan ofrecer una efectiva colaboración.

En el transcurso del mismo, se le informó sobre el objetivo, logros alcanzados y proyectos de la Asamblea.

Por su parte, el Sr. Israelian manifestó su elogio

por el trabajo humanista y patriótico realizado, e instó a continuar por la senda trazada que es la que se corresponde con la actual etapa del desarrollo histórico y con los anhelos del pueblo armenio.

VIAJE CON QUIENES PRIMERO DESCUBRIERON EL AUTENTICO OTOÑO DORADO EN ARMENIA ՈՍԿԻՒ ԱՐՄԵՆԻԱ

**SALIMOS EL 23 DE SEPTIEMBRE.
REGRESO: 14 DE OCTUBRE.**

**Recorreremos:
MOSCÚ - EREVAN
LENINGRADO**

**TODO INCLUIDO
u\$s 2.275.-
Por persona, base doble.**



**Pasaje aéreo, traslados, pensión completa,
excursiones, espectáculos artísticos y guía
de habla hispana.**

CONSULTE POR OPCIONALES.



**Sarmiento 552 piso 11º
Tel.: 394-0096/0420/0744/7520.
1041 - Buenos Aires.
E.V.T. Res. 0229/73.**

**Calzados
Damas**

**Carteras
Medidas**

**Artesanía de
Jorge Rubinsztein**

Thames 1617 (1414) Bs. As. T.E.: 72-6702

FOTO RAYMOND

-Sinónimo de calidad-

**CASAMIENTOS, QUINCE AÑOS
TRABAJOS PUBLICITARIOS**

T.E.: 58-8652/ 59-7032

DONIO S.R.L.

Taller de Marmolería

**Monumentos de alta calidad. Mesadas, frentes e interiores
Especialidad de "Jachkar" bajo el asesoramiento
de Manuel Gheridian**

**CHARLONE 1245*51. CAPITAL.
T.E.: 551-3040/7165**

La Comisión Política del Parlamento Europeo rechazó el proyecto "Acerca de una solución política de la cuestión armenia"

Declaraciones del informante belga Vandemeulebroucke a la prensa turca

La Comisión Política del Parlamento Europeo dedicó una hora de su sesión del día 22 de junio al análisis del proyecto "Acerca de una solución política de la cuestión armenia". Cabe recordar que en su reunión del 26 de mayo ppdo., la Comisión no había podido tratar la cuestión, debido a la ausencia del informante Vandemeulebroucke.

En esta última sesión, los representantes del partido Social Demócrata alemán propusieron que la palabra

genocidio fuera cambiada por el término **tragedia**, mientras que los demócratas cristianos holandeses prefirieron la palabra **masacre**.

El 26 de junio, el sector liberal adujo que la Comisión no está capacitada para elaborar un nuevo informe. El presidente de la Comisión (de origen italiano) propuso, entonces, que la moción fuera llevada a votación. El resultado arrojado fue el siguiente: 19 votos afirmaron la capacidad de la Comisión mientras que 20

votos establecieron lo contrario.

De este modo, luego de varias postergaciones y juegos ahora también hay que hacer frente a otra opinión que no hace más que postergar los reclamos armenios.

El informante belga, Vandemeulebroucke, y uno de los miembros de la Comisión, de nacionalidad francesa, han decidido apelar para modificar esta decisión.

Como nota importante, hay que señalar aquí que apenas un día antes de la votación, un periodista del diario turco "Djumuhrriet" le hizo un reportaje a Vandemeulebroucke, del que transcribimos los párrafos esenciales:

¿Por qué la Comisión Política del Parlamento Europeo se ocupa tanto de un país que no forma parte de la Comisión?

La cuestión fue introducida en el Parlamento por los representantes franceses. Así, el tema está en el Orden del Día desde el año 1984.

Creo que los franceses le dan mucha importancia al tratamiento de esta cuestión porque hay una numerosa población de origen armenio en su país, lo que acarrearía un importante número de votos.

Por otra parte, considero que el Parlamento no sólo debe ocuparse de cuestiones que atañen a los países que lo integran, sino también del tratamiento de temas concernientes a los derechos humanos en general. En una palabra, también si Turquía forma parte del Mercado Común Europeo, considero que debe respetar los derechos humanos. Al respecto, creo que obramos con propiedad.

¿Cuando preparó el informe, ¿no creyó que la palabra 'genocidio' iba a causar este efecto? ¿No pensó que la elección de esta palabra sería un error?

No creí que fuera necesaria otra explicación. No pensé que se iba a llevar a cabo tanto trabajo para evitar

que la incluyera. Pensé que los miembros del parlamento estarían de acuerdo. Pero hoy, la situación no es así; hasta uno de los pueblos más amigos de los armenios, el francés, trata de cambiar la palabra **genocidio** por **tragedia** o **matanza**.

Mientras elaboraba el informe, no recibió ninguna prueba de Turquía? ¿Ningún turco lo ayudó?

Como historiador y miembro de la Comisión, trato de mostrar que el hecho fue vivido en la historia de un pueblo. La negación de los hechos por parte de un pueblo es un error. A esto le agregó que en el Orden del Día de las sesiones hay también otras denuncias contra los turcos; por ejemplo, la persecución de la que son objeto las minorías, a través de la destrucción de iglesias cristianas y de sus monumentos históricos. Estoy en contra de estos hechos, como también, de la persecución de la que son objeto los turcos en Bulgaria. En este punto, lamentablemente, no coincido con la postura turca.

¿Qué sucederá si su informe es aceptado por la Co-

misión y por la Asamblea General?

Si es aceptado, eso va a tener una significación moral. Sé que ésa es una cuestión interna de un país, pero nuestro empeño está puesto en que la historia sea reconocida en su realidad. Supongamos que se acepta el genocidio esto no significa que debe haber una restitución territorial o que los armenios tengan derecho a sus reclamos. Esto debe hacerse de una vez por todas.

¿Si el informe es aceptado con cambios en lo que usted quiso presentar, esto no perjudica su crédito?

Eso se sabrá una vez que se acepte o se rechace el informe. No sé qué puede pasar. Posiblemente, se cambie el término **genocidio** pero no sé qué va a suceder con su contenido. No que esperar porque es posible tanto que lo aprueben como que no.

Parece que toda esta cuestión fuera mirada a través de una lupa; no creo que sea necesario agrandar tanto este asunto.

Reacción de la O.D.L.A.

Como transcribimos en otra nota de esta misma edición, el Parlamento Europeo, en su reunión del 26 de junio ppdo., rechazó el proyecto "Acerca de una solución política de la cuestión armenia" del experto belga Vandemeulebroucke.

Con esta actitud, mediante la cual se ignoran las persecuciones de las que fueron objeto los armenios, entre 1894 y 1896, además del genocidio de 1915, suficientemente comprobado y reconocido a través de distintas pruebas, junto a la declaración de que el Parlamento Europeo no es un órgano que juzgue la historia, dicho órgano legal no sólo ha cerrado los ojos ante los verdaderos derechos del pueblo armenio, sino que también ha echado por tierra los derechos humanos.

Turquía no se hubiera atrevido a ocupar parte de la isla de Chipre, si alguna organización internacional competente hubiera reconocido el genocidio armenio y hubiera llamado a los turcos a la responsabilidad y a la toma de conciencia, mientras aún, en su propia tierra continúan violando los derechos humanos, deteniendo a inocentes, maltratando o asesinando a los kurdos, entre otros procedimientos indebidos.

Mantener alejada a Turquía, del banquillo de los acusados significa dar la oportunidad a la creación de "nuevas Chipres" y ser cómplices de la violación de los derechos del hombre.

Repudiamos la actitud del Parlamento Europeo y solicitamos que el organismo lleve su decisión a una nueva votación, que haga que Turquía:

- reconozca el genocidio cometido contra el pueblo armenio.
- indemnize al pueblo armenio por todos sus daños morales y materiales.
- restituya los históricos territorios armenios usurpados.

O.D.L.A.

Consejo Central de Derechos Armenios

Telegrama del Centro Universitario Armenio

President Pflimlin
Palais de L'Europe
67.000 Strasbourg, Francia

"Gran pesar y consternación causó en nuestra institución y en toda la comunidad armenia de Buenos Aires, el rechazo del proyecto de resolución "Sobre una solución política de la cuestión armenia" elaborado por el diputado belga Vandemeulebroucke.

Nos resulta inconcebible que un organismo tan importante y prestigioso como lo es el Parlamento Europeo, haya cedido a presiones arteras e inmorales por parte de la diplomacia turca.

Reciba nuestra más enérgica protesta, ante este hecho que constituye una afrenta a los derechos del pueblo armenio y de la humanidad toda, y a la vez ensombrece el organismo que usted preside.

Como fiel expresión de la juventud universitaria armenia de la República Argentina, exigimos la justa reconsideración del tema.

CENTRO UNIVERSITARIO ARMENIO


Calidad y prestigio
Av. CORDOBA 4737 Tel. 772-8539/8654

JUBILADOS
PENSIONADOS
BANCARIOS
SEGBA
GAS DEL ESTADO

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Dr. Andrés N. Dímopolos
Cirugía plástica
y reconstructiva

Juncal 2431 3° C Part. 803-3888
Pedir hora Cons. 821-0185 431-4871

ՌԱԿ ՀԱՅ ԻՐԱԻԱՆՑ ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

(GUP. 24215)

Այս Այլ Պիտի Լսելիք

Գրեց Վահան Գալֆայան

Կը ճանչնա՞ք Զօր. Քենան իրենը, զորաւար մը չէ միայն, այլեւ թուրքիոյ նախաժողով, որ չլրացատուած Օթլիկի եւ իր երկրի բարձրաստիճան գիտնորականներով, անգիտեմ զարմած էր թրքական բանակի՝ Արաքսի ափին յատարուող ձմեռային ռազմափորձերուն, երկու օրերու տեւողութեամբ՝ 14-16 փետրուար 1988-ին:

Պոլսոյ ռազմաուժեան բըլուրին վրայ Հայ ժողովուրդի դահլիճ՝ Թալէաթի յուշարձանին ծաղիկապակ զետեղող էվրէններն ու Օզալները Արաքսի ափէն իրենց նայաժները ուղղած են դէպի Արեւափը, Հաստատելու թէ իրենց, չլուր են Հաստատում հետեւորդներն են կարող Սուլթաններու, Թալէաթներու եւ ինչպէս երբեք, իրենց Հայափնէ ռազմաքաղաքականութեամբ:

Լեւոն Տեղեյի խօսքերը, արտասանուած գիտնորական ռազմափորձերէն վերը՝ «Ա. Համաշխարհային պատերազմին, բրէալիս թանկաւոր պարտուեցաւ ոչ թէ բշտակով, այլ ԲՆՈՒԹԵՄԱՆ խիստ զրոյթներուն պատճառով, քաղ մեր բանակը այնքան լաւ պատրաստուած է որ կրնայ անցնիլ «աղբը» - Արա-

րատ լեռն:

Լսած էինք որ «Հայերը թուրքերուն ջարդի են ենթարկած», լսած էինք որ Անիի հազարամէկ կիսակործան եկեղեցիները «թուրք մշակութի նմոշներն են», լսած էինք որ «թրքական քաղաքակրթութեան ակունքները Ուրարտական շրջանէն են», բայց մինչեւ Հիմայ չէինք լսած, որ Սարտարապատի ճակատամարտը տեղի է ունեցած Փետրուար ամսուն, բնութեան խիստ պայմաններուն, «խնթ փետրուար»ին, ցուրտին ու փութին:

Ոչ, զորաւար էվրէն, Սարտարապատի ճակատամարտը միտեցաւ զարնան բաղդը ու անոյշ եղանակին, եւ Քեաղիմ Քարապէթի բանակը պարտուեցաւ Անդրանիկ փաշաներու քաջ գիտնորներուն եւ Հայ ժողովուրդի հերոս զաւակներուն հօգը բազմակնքով, չորս օրերու կռիւով՝ Մայիս ամսու 22-26-ի օրերուն:

Ամէն ինչ կը խեղաթիւրէք, Սարտարապատը եւս: Մի մոռնա՞ք, որ զարբը շարունակ, Հայ ժողովուրդը աղբիցաւ Աւարայրի ճակատամարտի ողորդ, Հակառակ անոր որ ան եղաւ ռազմական պարտութիւն մը Պարսիկին դէմ, բայց

Սարտարապատը եղաւ նոր Աւարայր մը, միայն մէկ տարբերութեամբ, այս անգամ ռազմական յաղթանակով մը, յաղթանակ մը էնվէրներու եւ Թալէաթներու դէմ, որոնք ուզեցին «պահել վերջին Հայը, զայն տեղաւորելու Համար թանգարանի մը մէջ»:

Ձեր բանակը, եթէ մտադիր է անցնիլ Արարատը, իրազորուծելու Համար Թալէաթներու եւ էնվէրներու չիրականացած երազը, փորձեցէ՛ք, բայց վրտահ եղէ՛ք որ Հայ ժողովուրդը Վանայ ափին, Մեծ Հայաստանի սահմաններուն մէջ, կրնայ կերտել նոր Սարտարապատ մը: Սա իմ Համոզումս է՝ միայն, այլեւ Ձերը, ահա թէ ինչո՞ւ: 1920, Նոյեմբեր 29 թուականէն առդին, Արաքսի միւս ափին ո՛չ մէկ Հայ տէր թիթ կրցած էր արիւնի, դիտէ՛ք ինչո՞ւ, որովհետեւ Հայը Սորհրդային Հայաստանի քաղաքացին է, իսկ Արաքսի միւս ափին այժմ էլ Հայ տէր թիթ կրնա արիւնի, դիտէ՛ք ինչո՞ւ, որովհետեւ Հայն Հայն էր ինչո՞ւ, Հայն ու, որովհետեւ Հայը «թուրքին ցեղապանութեան է ենթարկուած»:

որովհետեւ Հայը «թուրքին ցեղապանութեան է ենթարկուած»:

Հայերու Արձաններն Ու Կիսանդրիները Հայրենիքէն Դուրս

Անցնող բազում դարերի ընթացքում Հայ ժողովուրդը միշտ մշակութաւոր եւ բարձր մշակութի ստեղծող ժողովուրդ է եղած: Տեկառակ զարաւոր Հայաժողովուրդին եւ տառապանքներին, օտար բռնակալների ու բարբարոսների կատարած արշաւանքներին եւ տառապանքներին զէպի մեր Հայրենիքը քանդակեց, Հայ ժողովուրդի արուեստաւոր ու մտաւորական հատուածը ձեռքից վար չի դրել վրձինն ու գրիչը: Օտարը քանդակեց մեր շէնքերն ու շէնքերը, աղօթքի տունն ու դպրոցը, բայց Հայ մարդն անմիջապէս շէնքերէն է իր բնակավայրն եւ կրկին վերանորոգել իր տունն ու աղօթքավայրը, վերականգնել աւերակ տաւեր: Դրա կենդանի ապացոյցն էլ անցնող շուրջ երեսուն դարերի ընթացքում միշտ տեղից տեղ փոխարկուող մեր բազմաթիւ մայրաքաղաքները, որոնք են Տուշա-Վանը, Էրեբունին, Արմա-Էրը, Երուսաղէմը, Տիգրանիկոսը, Արտաշատը, Վարդգէսաւան-Վաղարշապատը, Դուինը, Կարսը, Անին, Սիւնն ու այլ մեծան մեր սիրուն Երեսանը:

Հայ գաղթականը, դարերի ընթացքում մեր պարագաների բերումով պաւմայ հեռացել էր մայր Հայրենիքից, դէպի օտար եւ հեռաւոր ափերն իր հետ է տարել ինքնաբերական իր ընդունակութիւններն եւ ժամանակի ընթացքում ձեռք բերած փորձը, մշակութաստեղծ իր յատկութիւնները: Ամէնուրեք կառուցել է շէնք ու եկեղեցի, դպրոց եւ տպարան, ստեղծել նոր աւան ու բնակավայր:

Սփիւռքում գործած շինարար, պատմական եւ մտաւորական նշանաւոր Հայ մարդկանց գիտունին, երախտապարտ օտարականները բազում Հայերի արձանները կամ կիսանդրիներն են կանգնեցրել զանազան երկրներում: Ձանազան գաղթածայրների երախտապարտ Հայ Համայնքներին իրենց մի շարք նշանաւոր ազգայնիցների, բարեգործների, գրողների եւ այլ մտաւորականների արձաններն են գետնից Հայկական Հիմնարկներում, իրենց խոր երախտագիտութիւնը յայտնելու նրանց կատարած մեծ եւ ազգօգուտ գործի համար:

Այս յօդուածում նշուած են միայն սփիւռքում եւ Սորհ-Միութեան միւս Հանրապետութիւններում եղած արձաններն ու կիսանդրիները: Կան նաեւ բազմաթիւ այլ ազգայնիցների կիսանդրիները Փարիզի եւ Կալկաթայի, Գահ-Իլի եւ Ալեքսանդրիայի, Պէրսիի եւ Հայկաի, ինչպէս նաեւ Հայկական այլ գերեզմաններում: Մենք կանգ չենք առնելու այս բոլորի վրայ: Ստորեւ կը յիշատակուեն միայն 17 երկրներում գտնուող առաւել նշանաւոր Հայերի պատկանողները:

ԱՐՁԱՆՆԵՐ

- 1.-Ալիւրն Ժան (գիւղատնտես), Ալիւրն, Ֆրանսա (այժմ քանդուած):
- 2.-Ալվարդի Յովհաննէս, Թէոդոսիա, Ուրալիա:
- 3.-Ասաթի Գէորգի (ռուսէն եւ մոլդով լուսաւորիչ) Եւր, Ռուսիա:
- 4.-Արդիթեան Մովսէս զօրավար (իշխան), Տաղատան, Ռուստան:
- 5.-Դմիտրիեան Դերենիկ, Ախալքալաք, Վրաստան:
- 6.-Էմիլիանու Միշայ (ռուսէն բանաստեղծ), Պուրթէ Ռուսիա:
- 7.-Կիւպլենկեան Գալուստ, Լիպուր, Փորթուկալ:
- 8.-Մարտիրոսեան Սարգիս (անուանի զօրավար) Գիւլի Ուրալիա:
- 9.-Միլիթար Սեբաստիան (Ս. Զաքարի Հիմնադիր, արաւաք) Վենիսի, Իտալիա:
- 10.-Նուպարեան Նուպար Փաշա (քաղաքական գործիչ) Ալեքսանդրիա, Եգիպտոս (այժմ հանդուած):
- 11.-Շահումեան Ստեփան - Պաքս, Արարիկյան:
- 12.-Չարիեան Ճակոմ (քիմիկոս) Պոլսի, Իտալիա:
- 13.-Պարոյր Հայկապ (նշանաւոր հետաւոր եւ Փիլիսոփայ) Լոնտ, Իտալիա (ձրդ ցար):
- 14.-Սարեան Մարտիրոս-Նոր Նախիլեան, Ռուստան:
- 16-17.-Ստեփանեան Նելսոն (հերոս օդաչու) Լիպուր, Լաթիա եւ Շուշի, Զարաթաղ, Արարիկյան:
- 18.-Սողոմոնեան Կոմիտաս վարդապետ - Տիբրոյի, Մ.Ն.:
- 19.-Օդանեան Անդրանիկ զօրավար - Փարիզ, Ֆրանսա:

ԿԻՍԱՆԴՐԻՆԵՐ

- 1.-Արդիթեան Նաշատուր - Տարուր, Էստոնիա:
- 2.-Արդիթեան Անդրէաս (երկրաբան) Ախիւ, Գերմանիա:

ՆԱԱՍՐ Կը Հիմնէ Հայկական Ցեղասպանութեան Ուսումնասիրութեան Հաստատութիւն Մը

Հայկական Ուսմանց եւ հետազոտութեան Ազգային Ընկերակցութիւնը՝ ՆԱԱՍՐ յայտարարեց, թէ շուտով պիտի հիմնէ Հայկական Ցեղասպանութեան Ուսումնասիրութեան Հաստատութիւն մը, որուն նպատակը պիտի ըլլայ բաշխել Հայկական Ցեղասպանութեան գիտական եւ սիստեմաթիք քննարկումը:

Կատարելով այս յայտարարութիւնը, ՆԱԱՍՐ-ի Տնօրէն Ժողովի ատենապետ Պր. Մանուկ Եանկաւցեց թէ նման Հաստատութիւն մը ունենալու դադափարը ճնշուող առած էր որպէս արդիւնք այն գիտածութիւն, որ տեղի ունեցած էր անցեալ Ապրիլին Պոստոնի մէջ, կազմակերպութեամբ ՆԱԱՍՐ-ի եւ Պէմոնթի Պէթի Գոլէնին, եւ որուն

ընդհանուր խորագիրն էր «Ազգային Գիտածողով Ցեղասպանութեան եւ Մարդկային Իրաւունքները»:

Հայկական Ցեղասպանութեան Ուսումնասիրութեան Հաստատութեան Հիմնումի սկզբնական ծախսը՝ 7,500-էն մինչեւ 10,000 տուրք, ՆԱԱՍՐը պիտի յատկացնէ: Իսկ յաւելեալ 50,000 տուրք պէտք պիտի ըլլայ զայն աշխատանքային վիճակի մէջ դնելու Համար: Անիի ետք, 200,000-էն մինչեւ 250,000 տուրք ընդհանուր պիտի մը կը նախատեսուի՝ Հաստատութեան ծրագրերը իրականացման համար:

Հաստատութեան Հիմնական նպատակներն են քաջալերել Հայկական Ցեղասպանութեան

ուսումնասիրութիւնը, արաւադել նիւթական միջոցներ, ուսումնասիրողներու, ինչպէս նաեւ ճամբորդական ծախսեր, հաստարակել Ցեղասպանութեան վերաբերող ուսումնասիրութիւններ, վերադաստիարակ, վաւերագրային նիւթեր եւայլն, օժանդակել եւ նեցուկ կանգնել Ցեղասպանութեան մասին պատաստելիք դպրոցական նիւթերու, հաւաքել արխիւային նիւթեր, կազմակերպել Հայկական Ցեղասպանութեան հետ առնչուող հարցերու մասին գիտածողութիւն, հաւաքութիւն, եւայլն:

Շուտով պիտի նշանակուի Սորհրդակցական Մարմին մը՝ Հաստատութեան օժանդակելու համար:

Հ ա յ ր ե Գ ի Ա շ Խ ա ր Ի Բ

Երուանդ Քոչարի Թանգարանի Մէջ

Վերջերս հետաքրքրական հանդիպում տեղի ունեցաւ քանդակագործ Երուանդ Քոչարի թանգարանում: Այստեղ հաւաքուել էին մեծանուն արուեստագէտի ժամանակակիցները՝ ներսիսեան դպրոցի մի խումբ շրջանաւարտներ: Թանգարանի աշխատակիցներին նրանք պատմեցին Ե. Քոչարի կեանքի թիֆլիսեան տարի-

ների մասին, նոր տեղեկութիւններ հաղորդեցին համեմատաբար սակաւ ուսումնասիրուած այդ շրջանի վերաբերեալ մի շարք արժէքաւոր նիւթեր:

Ուշագրաւ միջոցառումներէց էր այստեղ կազմակերպուած ցերեկոյթը՝ ներկրուած թանգարանի հիմնադիր եւ առաջին տնօրէն, բանասիրական գիտութիւնների

թեկնածու Մանիկ Մկրտչեանի յիշատակին:

Այդ օրը բացուեց քանդակագործի կեանքի ընկերունակ՝ Մ. Մկրտչեանի յուշանկիւնը, որտեղ ներկայացուած են նրա բանասիրական աշխատութիւնները եւ այլ նիւթեր: Բանասէրի կեանքի մասին են պատմում լուսանկարների ալպոմները:

Մրցանակը Յանձնուած

Սփիւռքահայ անուանի բեմադրիչ, թատերագէտ, բանաստեղծ, թարգմանիչ Յովհաննէս Փիլիկեանը, ինչպէս յայտնի է արժանացել էր Հայաստանի մշակույթի նախարարութեան սահմանած Պետրոս Աղամեանի մրցանակին:



ԸՆԿ. Յ. ՓԻԼԻԿԵԱՆ

Տին մէջ տեղի ունեցած հանդիսութեան մը ընթացքին մրցանակը յանձնուած է վաստակաւոր թատերագէտին:

Թանգարանային Նոր Նիւթեր

Նորանոր ցուցամոյշներով կը հարստանայ Հայաստանի Պատմութեան Թանգարանի հաւաքածոն: Վերջին հինգ տարիներու կարեւոր նորութիւններէն է Կառնուտի մէջ պեղուած օճախը, որ, ըստ երեւոյթի, պաշտամունքային նշանակութիւն է ունեցեր:

Գտածոն կը պատկանի Ք.Ա. 3-րդ հազարամեակին: Հնագիտական մեծ արժէք կը ներկայացնեն նաեւ Արուսի միջին պրոնզէ դարին վերաբերող համալիրի մը մէջ պեղուած ուլունքի մանեակները, որոնք ուշագրաւ են իրենց նրբին մշակումով: Հետաքրքրական են նաեւ Շիրակա-

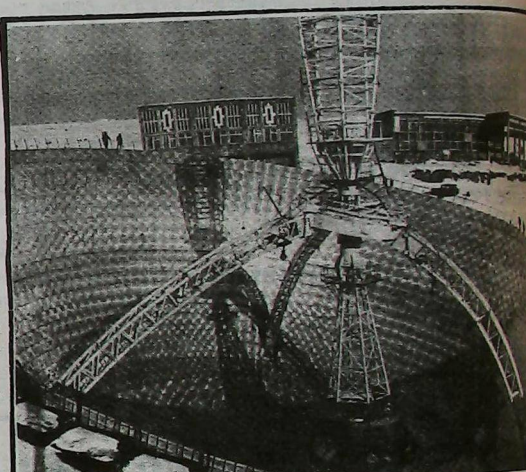
անի մարդահասակ աղեղները, Լճաշէնի կապարճը՝ նետերու հետ միասին, Արարատեան թագաւորութեան ժամանակներու պատկանող պրոնզէ դրուագազարդ կապարճը, Գառնիի ապակեղէնը:

Երաժշտական Արժէքաւոր Ձեռնարկ

«Սովետական Գրող» հրատարակչութիւնը լոյս ընծայած է արուեստի վաստակաւոր գործիչ, Կոմիտասի անուան երաժշտանոցի դասախօս Փրոֆ. Ալեքսանտր Չառուչեանի «Թաւջութակի Ձեռնարկ»ը:

Ձեռնարկը կազմուած է ամբողջովին ազգային երաժշտութեան հիման վրայ: Ձեռնարկի մէջ ընդգրկուած են հայկական ժողովրդական մեղեդիներ, Սայաթ-Նովայի, Կոմիտասի, Ա. Սպենդիարեանի, Ա. Մեկրեանի, Ա. Տէր Դեմոնդեանի եւ այլոց գործերէն նմուշներ:

Սալաւան Մարտիրոսեան շրջանի մը համար Միլանո կը գտնուէր, իր արուեստը կատարելագործելու համար, հետեւելով Մըսայի օֆերայի դասընթացներուն:



ՏԻԵՋԵՐԻ ՈՒՍՈՒՄՆԱՄԻՐՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ ՆԱԽԱՏԵՒԻՑ ԵՒ ԱՐԱԳԱՏԻ ԼԱՆՁԻՆ ԿԱՌՈՒՑՈՒՄԸ ՆՈՐ ԱՄՏՂԱԴԻՏԱԿԸ:

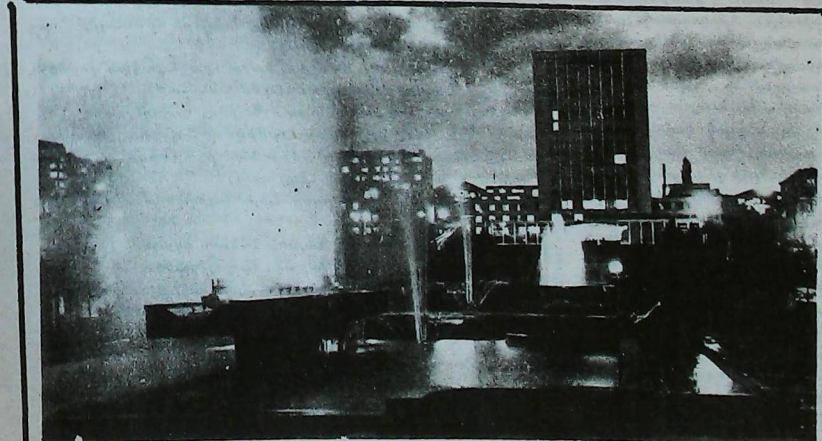
Հայրենի Երգչուհին Իտալական Մրցանակի Արժանացած

Երեւանի պետական օֆերայի մեներգչուհի Սուսաննա Մարտիրոսեան Յունիս 21-ին Պուսթիոյի (Իտալիա) վերտիական ձայներու 26-րդ մրցոյթին՝ արժանացած է Գ. մրցանակի: Պարգևներու տուցութիւնը կատարուած է

Յունիս 24-ին Միլանոյի երաժշտանոցի Վերտի արահի մէջ, ձեռամբ աշխարհածանօթ երգչի Գաբո Պէրկոնի:

Երգչուհին այս առթիւ երգած է ըմբ պալլօ իմ մասքէ-րա՝ օֆերային հատուած մը, արժանանալով ջերմ գնահատանքի:

Սուսաննա Մարտիրոսեան շրջանի մը համար Միլանո կը գտնուէր, իր արուեստը կատարելագործելու համար, հետեւելով Մըսայի օֆերայի դասընթացներուն:



ԵՐԵՒԱՆԸ՝ ԵՐԵԿՈՅԵԱՆ

Colegio Mekhitarista

USTED CONOCE NUESTRO PROBLEMA

Ayúdenos a resolverlo

La Congregación Mekhitarista de Venecia se encuentra ante la inminencia de un acontecimiento indeseado.

La permanencia de nuestro orgullo de armenios y la continuidad de una cultura milenaria dependen de la sensibilidad que siempre pusimos de manifiesto, ante situaciones extremas, como las que nos ocupa.

Es cierto, pagar el acuerdo a que se arribara, de US\$ 5.000.000 (dólares cinco millones) parece inalcanzable, pero más difícil será recuperar lo que tanto esfuerzo demandó a tantas generaciones de connacionales.

Su apoyo material y el reconocimiento espiritual serán ambos, bienvenidos.

COMISION DE PADRES

Vitrey del Pilino 3511. Cap.

T.E.: 552-3690/9078

Սինկափուրի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ 150 - ամեակը

Սինկափուրի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ օծման 150ամեակի հանդիսաւորները սկիզբ առին 1985 թուականի օգոստոսի 1-ին Ս. Յարութիւն եկեղեցւոյ մէջ Ս. Պատարագի ընթացքին ընթերցուեցաւ Վեհափառ Հայրապետ Վազգէն Ա. Սրբազանի սրբատառ կոն-սակը:

Բազմոյն Արեւելիի զանազան քաղաքներէն հայ ուխտաւորներ ժամանեցին ու մաս կազմեցին եկեղեցւոյ 150-ամեակի տօնախմբութիւններուն:

150ամեակի տօնակատարութիւնները սկսան Մարտի, 14 Յունիսին, երբ եկեղեցական դասը, Աղան Եպիսկոպոսի նախագահու-

Սինկափուրի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցիին մէջ մատուցուեցաւ Ս. Պատարագ, եկեղեցիի օծման 150-ամեակի առիթով: Աղան Եպս. Պալիօզեան մատուց օրում հանդիսաւոր Ս. Պատարագը: Ներկայ էին բոլոր ուխտաւորները, Սինկափուրի փոքրաթիւ հայութիւնը, Սինկափուրի մօտ Ամերիկայի Միացեալ Նահանգաց եւ Նորվեկիոյ դեսպանները իրենց տիկիններով, բոլոր եկեղեցիներու ներկայացուցիչներ, ինչպէս նաեւ ծայրասփիւհի, մամուլի եւ հեռատեսիլի ներկայացուցիչներ: «Հայր Մեր»ի պատիւն Արամայիս Ա. Քհնյ. ընթերցեց Վեհափառ Հայրապետ Վազգէն Ա. Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի սրբատառ կոնդակը, որուն անգիրներէ բարգամութիւնը կարդաց Աղան Եպիսկոպոս, ու ապա բարոզեց հայերէն եւ անգլերէն լեզուներով:

Ան օրհնեց ներկաները ու թելադրեց որ կապուած մնան իրենց պապեանական հաւատքին ու հայրենիքին:

Յիշեալ պատմական դէպքին առիթով Սինկափուրի հեռատեսիլի, ծայրասփիւհի ու մամուլի ներկայացուցիչներ ժամանակէն առաջ ներկայ էին, հարցազրոյց, ծայրասփիւհի ու նկարահանում կատարելու, նոյն եւ յաջորդող օրերուն հեռատեսիլի, ծայրասփիւհի ու մամուլի միջոցաւ հաղորդելու 150ամեակի հանդիսութիւնները Սինկափուրի 2-5 միլիոն բնակչութեան:

Սինկափուրի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցիին երկ-



Սինկափուրի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցիի գաւիթին մէջ, Ս. Պատարագէն ետէ:

րին առաջին քրիստոնէական տաճարն է ու այժմ պատմական յուշարձաններու շարքին անցած հաստատութիւններէն մէկը:

Աւստրալիայի ուխտաւորներու խումբը Չորեքշաբթի, 18 Յունիսին վերադարձաւ Սիւտին:



Ուխտաւորները օգակայանին մէջ:

Շուրջ տարի մը Սիւտինի եւ Սինկափուրի միջեւ կազմակերպչական աշխատանք տարուեցաւ, ու ահա սկիզբ առաւ երկու ուխտագնացութիւն մը:

Չորեքշաբթի, 1986, 11 Յունիսին, Աղան Եպս. Պալիօզեան, Արամայիս Ա. Քհնյ. Միջոցաւ, սարկաւազներ ու հաւատացեալներ հաւաքուած Սիւտինի Ս. Յարութիւն եկեղեցիին մէջ, եկեղեցական կարծի, սակայն յուզումնալից արարողութեան մը ետէ, ճամբայ ելան դէպի Սիւտինի օգակայան, իրենց ուխտաւորութիւնը սկսելու:

Ուխտաւորները դիմաւորուեցան Սինկափուրի եպիսկոպոսի կողմէ:

Յաջորդող օրերուն Մայ-

թեամբ խորանի լուսամբաւ արարողութիւնը կատարեց, ապա Սինկափուրահայերու եւ ուխտաւորներու ներկայութեամբ կատարուեցաւ երեկոյեան ժամերգութիւնը, որուն աւարտին յաջորդեց հոգեհանգիստ տեղի ունեցաւ եկեղեցւոյ հիմնադիրներու, բարեկամներու, հոգեւոր հովիւներու եւ Մայրաքաղաք Սրբելիքի բոլոր հայ ննջեցեալներու հոգիներուն համար:

Աւելի ուշ, բոլորն ալ ներկայ եղան պաշտօնական ընդունելութեան, որ տեղի ունեցաւ հայկական Բաֆլըզ պանդոկին մէջ: Ներկաները միաբերեալ երգեցին «Ամեն Հայ»-ը: հայրապետական մարդբանգը:

Կիրակի, 15 Յունիսին,

«Սովիէթ Լայֆ»-ի Բացառիկը Նուիրուած Ս. Հայաստանի

Միացեալ Նահանգներու մէջ Ս. Միութեան կողմէ հրատարակուող «Սովիէթ Լայֆ» պատկերազարդ ամսագիրը իր Յունիսի թիւը նուիրուած է Ս. Հայաստանին, անոր յատկացնելով 68 էջ: Ամսագիրը, իր 30 տարուան պատմութեան մէջ, հինգերորդ անգամն է որ իր մէջ մասնաւոր թիւը կը յատկացնէ Հայաստանին:

«Հայաստանի այսօրուայ կեանքը կը ներկայացնենք, դրսեւորելով նաեւ իր անցեալէն կարգ մը դրուագներ, որովհետեւ անկարելի պիտի ըլլար իր ներկայ զարգացումները արժեւորել առանց նըշմար մը ունենալու իր անցեալէն», կը գրէ թերթին խմբագիրը:

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Fiel a los ideales de la U.G.A.B., y emprendiendo la hermosa tarea de apoyar y difundir, a través de diferentes manifestaciones, el acervo cultural de nuestros ancestros, el Instituto "Marie Manoogian" invita a la comunidad armenia a los recitales que el **Coro Shnorhali** realizará para el ciclo "Nuestro Canto Coral", que organiza la **Secretaría de Cultura de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires**. Estos serían realizados el **17 de agosto**, en la Iglesia San Roque, Plaza 1160, a las 20.00; el **17 de setiembre**, en el Centro Cultural San Martín, Sala AB, a las 20.00; el **28 de setiembre**, en la Iglesia Nta. Sra. de Balvanera, Bmé. Mitre 2431, a las 20.00; el **19 de octubre**, en la Iglesia Nta. Sra. de Pompeya, Avda. Sáenz 974, a las 20.00

"ASI SON LOS SCOUTS"

La Comisión Scout de la Agrupación General Antrank "Invita a todo interesado en informarse acerca de los principios, espíritu y método del movimiento scout, a la conferencia informativa a realizarse el viernes 15 de agosto a las 21.00, en el Instituto "Marie Manoogian".



Asesoría técnica de riesgos industriales y construcción de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1986

Unión General Armenia de Beneficencia

80° Aniversario

NOCHE DORADA '86

Cena -Show Danzante

Gran salón "Versalles" del
Alvear Palace Hotel

SABADO 25 DE OCTUBRE, 22.00 HS.

¡Recuérdelo!

(ՇԱՐ. ԻՋ 11-էն)

- 3.-Արփիրեան Արփիր - Գահիրէ, Եգիպտոս:
- 4.-Գալուստ Կարապետ աղա (բարեգործ) Գահիրէ, Եգիպտոս:
- 5-6.-Դարբինեան Լեւոն (խորհրդային Միութեան հե-
րոս) Ալալստան, Ախալքալաք, Վրաստան եւ Կորուս-
տիչեւ, Ուբրանիա:
- 7.-Դուրեան Եղիշէ (պատրիարք) Երուսաղէմ:
- 8.-Թէքէեան Վահան - Գահիրէ, Եգիպտոս:
- 9.-Թումանեան Յովհաննէս - Պաթում, Վրաստան:
- 10.-Խաչատրեան Արամ - Մարսէլլ, Ֆրանսա:
- 11.-Խորասանեան Վահան (ազգային բարերար) Մարսէլլ, Ֆրանսա:
- 12.-Կոկանեան Լեւոն (կուսակցական գործիչ) Հե-
լիոպոլիս, Եգիպտոս:
- 13.-Կոկանեան Լորա (բարերարուհի) Հելիոպոլիս,
Եգիպտոս:
- 14.-Հարկթ Սպիրոս (մաթեմատիկոս եւ աստղագէտ) Պուրէշ, Ռուսիա:
- 15.-Մերճանեան Սաթենիկ (բարերարուհի) Հելիոպո-
լիս, Եգիպտոս:
- 16.-Մերճանեան Տիգրան (կուսակցական գործիչ) Հե-
լիոպոլիս, Եգիպտոս:
- 17-18.-Նուպար Պողոս փաշա (բարեգործ) Մոնթէվիտէօ
Ուրուկուայ եւ Հելիոպոլիս, Եգիպտոս:
- 19.-Պեղեան Յարութիւն ամիրա (բարեգործ) Կ. Պոլիս,
Թուրքիա:
- 20.-Սիրանոյշ (ղերասանուհի) Գահիրէ, Եգիպտոս:
- 21.-Տամատեան Միննա - Գահիրէ, Եգիպտոս:
- 22-23.-Տէրեան Վահան - Գանձա, Ախալքալաք, Վրաս-
տան եւ Օրենպուրկ, Ռուսաստան:
- 24.-Փարամազ - Պէյրութ, Լիբանան (այժմ քան-
դուած):
- 25.-Ոզանեան Անդրանիկ զօրավար - Պուրէշ, Ռու-
սիա:
- 26.-Օտեան Երուանդ - Գահիրէ, Եգիպտոս:

ՊՈԼԻՍ

Ուխտագնացութիւն Դէպի Կեսարիա

Ուխտ մը պղտաճայեց,
Յունիս 12-ի զիշերը որպէս
ուխտաւոր մեկնած են Կեսա-
րիա, ներկայ ըլլալու Համար
տեղւոյն եկեղեցւոյ տօնա-
խմբութեան: Անոնք ներկայ
եղած են Ս. Գրիգոր Լուսաւո-
րիչ եկեղեցւոյ մէջ կատար-
ած ժամերգութեան, որմէ
ետք այցելած են մատուռ մը,

Հայկական հին եկեղեցի մը
փլատակներէն որպէս միակը
կանգուն մնացած, որ կը
գտնուի Եոզկաթի Թերզիլի
գիւղին մէջ:
Յունիս 15-ին պատարագ
մատուցած է Միւսոն Քհնյ.
Այվազեան, որուն ներկայ ե-
ղած են Սեբաստիայէն, Մա-
լաթիայէն, Պողոզլուեանէն

Հայեր: Կատարած է նաեւ
Կեսարիոյ եկեղեցւոյ թաղա-
կան խորհուրդի քննարկ-
ներ, որուն մասնակցած են
միայն Կեսարիա թաղա-
Հայեր, նկատի առնելով
այլ նահանգներու Հայերու
արտօնուած մասնակցի
վարկութեան:

Վ. Թէքէեան Վարժարանի Մանկապարտէզի Ամսվերջի Հանդէս

Կիրակի, Յունիս 8-ին,
Վահան Թէքէեան Վարժարա-
նի «Յակոբ Պարսամեան» սը-
րահին մէջ, տեղի ունեցած է
մանկապարտէզի վկայակա-
նաց բաշխման հանդէսը:

Հանդիսութեան բացումը
կատարած է Վարժարանին
երկարամեայ տնօրէնը՝ Պրն.
Երուանդ Պապայեան: Ապա
գործադրուած է բովանդակա-
լից յայտագիր մը: Կոկոն ա.
կարգի աշակերտները ելոյթ
ունեցած են արտասանու-
թիւններով եւ պարով, պատ-
րաստութեամբ իրենց ուսուց-
չուհիին՝ տիկ. Սրբուհի Հաճի
Յակոբեանի: Հայկական եւ
յունական պարերով հանդէս
եկած են Մաղիկ Բ. Կարգի եւ
Բողոք Բ. Կարգի աշակերտ-
ները, պատրաստութեամբ՝

Օր. Մարիան Քէշիշեանի,
Տիկ. Լուսին Կոնիկեանի եւ
Օր. Սիլվա Պօղոսեանի: Ներ-
կայացուած է նաեւ կենդանի
պատկեր մը՝ «Լիբանանեան
Հայրենիքը կրակներու մէջ»
խորհրդապատկերը, յղացում
եւ գործադրում՝ Օր. Արշո
Երկանեանի եւ Տիկ. Լ. Կո-
նիկեանի:

Տ. Սարգիս Բ. մասով ներ-
կայացուած են «Մաղիկներու
պար»ը, «Իշխանական պար»ը,
«Հայկական ժողովրդական
պար»ը, Հայերէն եւ արաբե-
րէն արտասանութիւններ,
անղիւրդէն լեզուով երգախառն
գրոյց մը:

Մաղիկ ա. կարգի շրջան-
աւարտները առաջնորդու-
թեամբ Տիկ. Արմենուհի
Մահտեսեանի եւ «Ուլ Մեծա-
նա»

բանջ» երգով բեմ բարձր-
են եւ ստացած իրենց վկա-
կանները՝ իսկ Մաղիկ բ.
գի շրջանաւարտները, Օր.
Քէշիշեանի առաջնորդու-
թեամբ, խաղաղութեան
ղանինքը բարձր բեմ
«Սարտապապա» երգով
բարձրացած են եւ ստացա-
րենց վկայականները:

Աւագ ուսուցիչ Ա. Պա-
բեան շնորհակալութիւն ար-
նած է օրուան նախագահ
եւ Տիկ. Գ. Սաղաթե-
եանին, մանկապարտէզի
նուստի՝ Տիկ. Լ. Կոնիկե-
անի, Մանկապարտէզի ուսու-
կան կազմին եւ Հայեր
պատրաստութեան գլխա-
խանատուններուն, իրենց ք-
ցաբերած համագործակա-
կան ոգիին համար:

ՓԱՐԻՋ

Գրական Մրցանակ Գէորգ Գապառուհեանի

Յրանաճաշ Մշակութային
Միութեան սրահին մէջ երե-
կոյթ մը կազմակերպուած է
Յունիս 13-ին, որուն ընթաց-
քին Ռուբին Սեւակի անուն
զրական մրցանակը յանձն-
ած է Գէորգ Գապառուհեանի:
70-ամեայ, բնիկ պոստի
Գէորգ Գապառուհեան շրջա-
նաւարտ է քննարկաթուարի

Թատերական ճիւղին: Տասն-
եակ տարիներու արդիւնաւոր
գործունէութիւն մը ունեցած
է որպէս ղեկաւոր եւ բեմա-
դրիչ՝ Հեղինակն է նաեւ Թատ-
րերգութիւններու: Շրջան մը
գործակցած է Աշոտ Մատթե-
եանի հետ: Այժմ կ'ապրի
Լիւոն:

Բացման խօսքը կատարած է

Արտաւազդ Պէրպլեան: Նա
առած է նաեւ մրցանակա-
գրողը, որմէ ետք ելոյթ ունե-
ցած է նահատակ Ռ. Սեւա-
կիւրի՝ Շամիրամ, որ
պատահանին նուիրուած
ընէ կ'ապրէ, իսկ Մաթե-
թային Միութեան՝ Միւսոն
աւճաբեան մը:

(Երեւան)

Alturas
la inscripción



CENTRO UNIVERSITARIO ARMENIO

Ciclo de Iniciación Artística

DIBUJO: con y sin modelo vivo
PINTURA: témpera, óleo, acrílico,
investigación de diferentes técnicas
CONFERENCIAS: con reconocidos artistas plásticos.

Fecha de iniciación: 3 de setiembre
abierta la inscripción hasta el 2 de setiembre
Las clases se dictarán 2 veces por semana

Para mayor información
LLAMAR AL 772-3558 (de 14 a 18) O AL 632-6736

**RECITAL DE
MUSICA
SACRA
ARMENIA
Actuación del
"Coro Gomidás"**
**Bajo la dirección de la
Profesora
Makruhi Elmessekian**
**Viernes 22 de Agosto
a las 20,00
IGLESIA
SAN NICOLAS DE BARI
SANTA FE 1352**

ԼԱԹԱՔԻՍ

Ամուսնի Երեկոյ

Հ.Բ.Ը. Միութեան Լաթա-
քիոյ մասնաճիւղը կազմա-
կերպած է ամուսնի երեկոյ
մը, մասնաճիւղի ատենապետ
Պրն. Յակոբ Աղամեանի նա-
խաձեռնութեամբ: Երեւանի
Բազմաբուստից Հիմնարկէն

վկայեալ՝ Տիկ. Սիլվա Գա-
րուհի Մուրատեան, որ
մէկ ժամ ամուսնացած է Բ. Զ.
բաղէն եւ Պ. Սեւակի:
տասնական երկնակի բարձ-
մասնակցած է Հայեր
քիւնեան:

(ՇԱՐ. էջ 10-էն)

կից արտայայտութիւնները՝ անոնք գործն էին անել-
անախանութեան վիճակէն օգտուող ոճադործներու մե-
ծամուծի մը, որ իր հրահանգները կը ստանայ...

Հայաստանի Ռաշիտ Բարամէի, նախարարներ Ռաշիտ
Պապարի եւ Նեպի Պրերիի, կուսակցականներ Տանի
Շամուշի եւ Ասմի Գանսոյի, կրօնապետ Շէյխ Ապտուլ
Բազալայի, Հրգուլլահաններու եւ այլոց դատա-
պարտութի բուն խօսքերը, եւ արեւմտեան շրջանի ժո-
ղովրդային զանգուածներու դրական-համակրական
կեցութիւնը պայտոյցը կը կազմեն մեր ըսածին:

Հոս տեղն է դարձեալ նշելու, թէ լիբանանահայութիւնը
իր բաղադրական կազմակերպութիւններով ու կրօնական
մասնորդներով, անցեալ շաբաթ եւ առ այսօր, կատարեց
ու կը շարունակէ կատարել բացատրողական հերոսական
մը՝ վերահաստատելով բոլորին կողմէ գնա-
նաւորութիւնը՝ Հայրենասիրական մեր դիրքը: Եւ հպարտ ենք
յայտնելու, որ այդ աշխատանքին մէջ կարեւորագոյն դեր
ստանանք են արեւմտեան շրջանի մեր պատասխանատու
ընկերները՝ իրենց կողքին ունենալով անձնագործ տղոց
ստաւար խումբ մը:

Արդարեւ, դժուարին պայմաններու այս Հայրենիքին
մէջ, Հայութիւնը անցեալ շաբաթ արեւելեան դժուարին
շաբաթ մը, որ պէտք է առաւել եւս լարէ մեր ժողո-
վորդին թէ պատասխանատուներուն զգօնութիւնը,
յրահանգողութիւնն ու դիմադրական ոգին՝ դիմակա-
նելու համար այս եւ նման բոլոր դաւերը, որոնք ուղղուած
են ոչ միայն մեր, այլ բոլանդակ Լիբանանին ու անոր
ժողովուրդին դէմ:

«ՇԱՐԹՕՆԻՔ»

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Կիրակի, 10 Օգոստոս 1986, յաւարտ Ս. պատարագի,
Ս. Գրիգոր Լուսարիչ եկեղեցւոյ մէջ Ռոգեհանգատեան
պաշտոն պիտի կատարուի մեր սիրելի ամուսնուն եւ հօր՝
Տոքթ. Ստեփան Յովհաննէսեանի
Մահուան Ա. տարելիցին առթիւ
Կը ծանուցանենք ի գիտութիւն մեր ազգականներուն
ու բարեկամներուն:

Այրին՝ Էլիտա Սապունճեան եւ զաւակները՝
Յովհաննէս եւ Մարիա

Conjunto Instrumental Armenio

KURKEN ALEMSHAH

T.E.: 941-1554
431-8867

Jujuy 1153
Capital

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7°
Tel. 40-6809/7112/49-7049



Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.
T.E.: 97-4763

ՊԱՏԷՆ

Հայկական Պատարագ Գերմանական Եկեղեցւոյ Մէջ

Յունիս Ծին, Պատենի (Ջը-
փեքերիա) կաթողիկէ եկեղե-
ցի մը մէջ տուր պատարագ
մատուցած է Մովսէս Ա.
Քնյ. Գալէտէրեան: Ներ-
կաններուն մեծ մասը Թուր-

քիոյ զաւաններէն եկած հա-
յր եղած են, որոնք երկու-
րորեակ զանազան հետեւած են
բազմաթիւ երեկոցային
Պրն. Յարութիւն Պալանի:

Հոգեհանգիստ կատարուած
է օտար հողի վրայ մահացած
Հայերու յիշատակին, որուն
յաջորդած է հոգեհաշ, եկե-
ղեցւոյ Հանդիպակաց սրահին
մէջ:

ՍԷՆԹ ՃՈՆ

Հայ Մը Բազմամշակոյթի Ընկերակցութեան Նախագահ

Ճոն Մարրիան որ այժմ
կ'ապրի Նիու Պրանզուիք նա-
հանգի Սէնթ Ճոն քաղաքը,
վերջերս նախագահ ընտրուած
է նոյն քաղաքի բազմամը-
շակոյթի ընկերակցութեան:
Պրն. Մարրիան Գանատա
հաստատուած է 18 տարիներ
առաջ: Զբաղւումով արհեստա-
վարժ երաժիշտ-երգչան է եւ

ցարդ գրած է 22 ֆիլմերու ե-
րաժշտութիւնը: Վերջերս ան
գրած է երաժշտութիւնը "Ca-
nada Dreamland" երգին, որ
պաշտօնապէս բազմամշակոյ-
թի թեման կը ներկայացնէ:
Հայազգի երաժիշտը, որ
ուր երաժշտական գործիք-
ներ կը նուազէ, միջազգային
համբաւ չափած էր եւրոպայի

մէջ՝ Գանատա հաստատուելէն
առաջ: Ան ճանչցուած էր որ-
պէս «Ապանիոյ Ոսկէ Սաքսո-
ֆոնը», մասնակցած էր միջ-
ազգային փառատօներու եւ
շրջած օտա 50 երկիրներ: Այ-
ժմ ան ճանչցուած պիղծելու
մեն» մըն է Սէնթ Ճոնի մէջ,
որպէս տէրը Chukwag'n Ծա-
լարանին:

* * *

**Nor
Marash**
Sábado 16
de agosto

“FIESTA
INFANTIL”
Entretenimientos,
proyección de dibujos
animados, merienda
DE 15.00 a 18.00 HS.

Organiza:
Comisión de Jóvenes

ARMENIA 1242



(ՇԱՐ. էջ 11-էն)

Dr.

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7° F

T.E.: 45-2649

Para la comodidad de la
colectividad armenia residente en Belgrano

María Teresa

REPOSTERIA Y COMIDAS ORIENTALES PARA LLEVAR
LEHMEYUN, BACLAVAL, MANTI
Se preparan comidas y postres por encargo

Amenábar 2059

Capital

Rossi y Cia.

Empresa funeraria
Velatorios Propios
Scalabrini Ortiz 959. T.E.: 772-5966/9674/773-0366

Obras
Sociales
Colectividades
Jubilados y
Pensionados

ԴԻՏՈՂ

CH.

. Remises

. Sepellos

. Traslados

CASA

Rivera

CORALLO, CUFAÑO Y CIA.

Jubilados, pensionados, cónyuges y filares. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288

Curiosidades históricas de Buenos Aires:

El primer médico

El 24 de mayo de 1605, en la primitiva Buenos Aires, tiene lugar un suceso de suma importancia. Durante la reunión que realizan ese día los integrantes del Cabildo, "según lo an de uso y costumbre" se presentó ante el cuerpo municipal el primer médico que, según las noticias conocidas, haya actuado en nuestra ciudad.

Se llamaba Manuel Alvarez y su profesión, según rezan las actas, era la de "surujano". Solicitó a los cabildantes, y estos se lo concedieron, se lo recibiese como tal, comprometiéndose a "curar y sangrar a todos de las enfermedades que tuvieren".

Como retribución por sus vitales servicios, los ediles acordaron pagarle "cuatro sientos pesos en los frutos de la tierra a precios reales y costearle, además, las medicinas e ungüentos que pusiere".

Pero la carrera de ese primer médico porteño no fue feliz. Cuatro meses más tarde volvió a presentarse en el Cabildo, reclamando el pago de los honorarios pactados y anunció que se proponía abandonar la ciudad.

No pudo, empero, concretar su deseo, ya que los ediles dispusieron abonarle lo adeudado pero le ordenaron "que por este año se quede en esta ciudad y acuda a lo que debe y es obligado".

Aparentemente, el descontento "surujano" no recibió pago alguno, ya que al mes siguiente, exige nuevamente que "se le pague su estipendio". Este fue su último reclamo, pues el 1º de agosto, el procurador de Buenos Aires solicitó "que se despidiera al médico de esta ciudad y no cure", pedido que el Cabildo aprobó disponiendo guardar el contrato hecho con Alvarez, y ordenando por tercera vez que "se le pague lo que se le debe".

Hokehankisd

Con motivo de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento de nuestro querido esposo y padre,



DR. ESTEBAN OHANNESSIAN

el domingo 10 de agosto próximo, haremos oficiar una misa en su memoria en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Por la presente, invitamos a todos los que quieran honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Su esposa, Elida Saboundjian de Ohannessian
Sus hijos, Juan y María

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

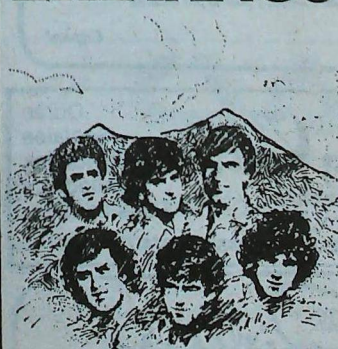
Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs.As.T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

EREVAN 50



**HAY EM IES,
HAY ES TU.**

MUSICA ARMENIA

STEREO

**Ya está
a la venta**

Adquiéralo
en

Armenia 1322,
Capital,
o en la
Redacción de
Sardarabad,
Niceto Vega
4779, Capital.

Cocina

Cebollas rellenas

INGREDIENTES:

6 cebollas grandes,
1/2 kg. de hígado de pollo,
sal, pimienta,
50 grs. de pasas de uva rubias (optativo),
1/2 taza de champiñones frescos,
nuez moscada,
mantequilla o aceite, cantidad necesaria.

PREPARACION:

Pelar las cebollas. Cortarlas por la mitad.

Retirarles los centros.

Lavar los hígados de pollo; picarlos bien, junto con los corazones de las cebollas.

Saltar rápidamente en un poco de mantequilla o aceite, la mezcla anterior, junto con los champiñones cortaditos.

Remojar las pasas y escurrirlas.

Agregarlas a los hígados; condimentar a gusto y rellenar las cebollas.

Acomodar en una fuente para horno, enmantecada.

Cubrir la fuente con papel de aluminio y hornear a fuego suave, hasta que las cebollas estén cocidas.

Para congelar: enfriar las cebollas; envolver cada una por separado y congelar.

Para descongelar: descongelar los paquetitos en los platos. Abrir un poco el paquete y colocar un trocito de mantequilla. Calentar en fuego suave, hasta que esté listo.

Nota: estas cebollas quedan muy bien con salsa preparada con cucharadas de fécula de maíz y dos tazas de caldo de ave, que se espesa a fuego suave.

Condimentar con sal, pimienta y una cucharada de caramelo líquido. Servir con las cebollas.

Tiempo de congelamiento de cuatro a seis meses.

Donaciones a Sardarabad:

Con motivo del nacimiento de su nieto, Nicolás Fernando Balassanian, el Sr. Juan Koruk y Sra. donan A 50.

Asamblea Interinstitucional Armenia

requiere

Persona para tareas administrativas

medio día

Enviar carta, detallando antecedentes y conocimientos a: Asamblea Interinstitucional Armenia, Armenia 1242 (1414) Capital.

SURFING

Telas de plush-jersey-pique ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varilean

Ropa deportiva Cameron

Lavalle 2486. Larrea 377

Pueyrredón 358 (1052) Capital

T.E.: 47-1381

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración

Cnel. Niceto Vega 4779

1414 - CAPITAL FEDERAL

T.E.: 777-2530

Horario de atención: Lun. a ven.

de 10.00 a 19.00 hs.

Casilla de Correo 158, Sucursal 1

Registro Nac. de la

Propiedad Intelectual

278.315

Director

NAHABETIAN

Corresponsales, receptores de

aviso y suscripciones en

BRASIL

Sr. Hrayr Chahinian

Av. Coxingui 191 Ap. 404

Leo. 00579-SAN PAULO

T.E.: 813-4891

URUGUAY

Dr. Pedro Danielian

Benito Blanco 875 Ap. 201

T.E.: 76-314 MONTEVIDEO

COROOBA

Sr. Luis Sourenian

Carmichael 146

5.000 - COROOBA

T.E.: 51-4693

**EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEdia
BARTAMIAN**



Calzado
Correctivo



Calzado
Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

Bartamian

Av. Beigrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.

Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata